







# درد کمر ... درد پشت

بترین آسانترین و موثرترین روش درمانی در وقت و کمترین هزینه و با کمترین استفاده از دارو است.

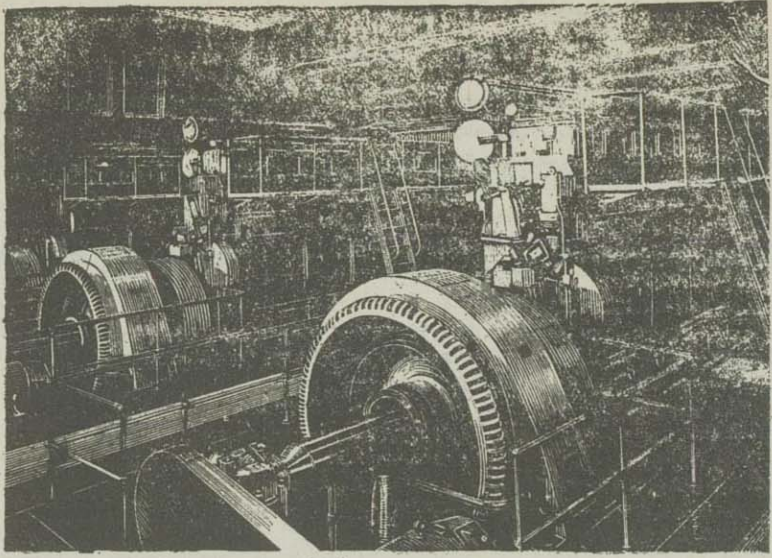
## الکوکسن

با حرارت مطبوعی که تولید میکند خون را جریان میدهد و تشنه و سردی را برطرف میسازد و در وقت کمترین زمان و با کمترین هزینه و در وقت کمترین زمان و با کمترین هزینه.

ماده اصلی: شامپون

کار خود سید او هم کار خود را انجام میدهد.

۱۵۸۲۰-آ



### مصالح شما در خرید موتور و ژنراتور است

موتور و ژنراتور بهترین موتور و ژنراتور است.

از آزمایش موتور و ژنراتور و زمانه میلیه نما اسپتوه تولید میکنند

کارخانه ژنراتور و موتور رزیدنسیال اختراع شده خدمات توانسانی پریشتر این صنعت خود

و خود نیز طراحی می شود و رزیدنسیال است - با خرید موتور و ژنراتور و توانسانی یک موتور کامل از شما

ساختن و کلیه مشخصات فنی میباشد

نماینده کارخانه ژنراتور و موتور ایران  
سازمان آبیاری و کنتراست سازه های مکانیکی  
تهران خیابان سعدی تلفن ۷۷۱۰-۳

### کلر شهر ستانها چه خبر است؟

#### حمله سارقین به صاحب بزرگ کل ساختمان

خرم شهر ۱۴ - شب ۱۲ بهمن  
عده ای سارق مسلح در ساعت ۲ بعد از نصف شب بدتر مورگزی شرکت کل ساختمان در ۲ کیلومتری خرم شهر حمله نموده و کلر کل آن شرکت را سبقتی میجروح کرده اند که اکنون در بیمارستان بستری میباشد و از طرف حامو برین تحت تعقیب است.

#### برای کمک به مستندان

فومن - در جلسه فرمانداری برای کمک به مستندان مفرد گردید به ۸۵ نفر کمک نقدی به ۱۶۳ نفر کمک برنج و برابری کمند نفره اش آموزان بی ضاعت لباس خریداری شود تا بتوانند رضای نماینده فرهنگ طواش بومین وارد و مشغول کار شد و ورزشکاران باشگاه کو به بلوی بر برستی آقای کیل منفرد در فومند در جلسه با شکوهی نمایشات ورزشی دادند از طرف آقای فرماندار یک کف مدال برنزی باشگاه اهدا شد.

#### فعالیت ورزشی

تبریز - مسابقات بینک بانک دبیرستان های دخترانه تبریز از دو هفته پیش با شرکت ۹۱ نفر آغاز شد و مسابقات قدمانی آن پس از انجام ۶۶ مسابقه خاتمه یافت و در نتیجه دوشیزگان لیقوانی - شیخ الاسلامی سیدبیگی - پیراسته - امیری - هندی خیال - مرتاضی و پرومندی از دبیرستان های ایراندخت پروین و شاهدخت در قسمت بکنفیری و دو نفری دوره اول و دوره دوم دبیرستانها پیروزانه نامی رسیدند چون مدیر فنی تربیت بدنی آذربایجان به مشهد منتقل شده است میاس میاهند و کوشی که آقای جعفریان در مدت چهار سال ماموریت ورزشی خود در آذربایجان کرده اند آقای کتر سعیدی استانبول آذربایجان علاوه بر قدر کشتی از نامبرده بوسیله وزارت فرهنگ برای مشاوریه تقاضای اعطای نشان نبودند مسابقات فوتبال دبیرستان های پسران تبریز که ۶۶ دسته فوتبال از ۱۴ دبیرستان نام نویسی و شرکت کرده اند از هفته قبل در میدان پروین آغاز شد.

#### گرمساز

روز چهارم بهمن مسابقه بکنفیتال بین دو تیم شلمین و شهباز در باشگاه جوانان با حضور عده زیادی تماشاچی انجام شده در نتیجه ۲۴ بر ۱۷ بتیم شلمین با پیان یافت.

در همین روز مسابقه وزنه برداری قسمت مبتدی در باشگاه جوانان بین مسلمان و در پروین آقای حاجی سیاسی کوه خروس و دن آقای زبنتی قنرات این روزها شناخته شده است.

### محصولات DNC آلمان

کلر خانه

که بارزترین قیمت ممکنه در دسترس عموم قرار گرفته است

پلازینیلین - پنی سیلین ۴۰۰ و ۴۰۰ هزار واحدی

پلازینیلین تروچ - قرص پنی سیلین ۴ هزار واحدی

پلازینیا یسمین - مخلوط پنی سیلین و استرو پتوما یسین

پلازینیا یسین و اوندپاودر - مخلوط پودر پنی سیلین و استرو پتوما یسین و کاربامید و غیره (معالج زخمهای جلدی و عفونی)

محل فروش کلیه دارو خانه های معتبر کشور و غفونی

آکمی خورشید ۱۷۰۱۹-آ

از تشریف فرمائی خانم ها و آقایان برای تماشای به

## فروشگاه کیمیا

کیمیا خیابان فردوسی روبروی سفارت انگلیس

۱۷۰۴۷-آ

### WORTHINGTON

علاقمند شخص کارخانه در تمام دنیا

تجهیزات مارک

1700-آ

### اتومبیل های وانت رفو رقیب ندارند

قبل از خرید نوع اتومبیل وانت های نو سری کلر الملاحظه فرمائید

نماینده انحصاری دبیران شرکت سهامی ایران شرق پاساژ سعدی

تلفن ۳۸۴۵۳

۱۷۰۴۸-آ

### یخچالهای نفتی و برقی الکترو لوكس سوئدی

## پلاستی جدید و ارزان برای تحویل حاضر است

شرکت تجارتی بهروز خیابان نادری مقابل حمام نادری تلفن ۳۴۵۴۱

۱۶۴۷۷-آ

### تقاضای از آقای نخست وزیر

نامه ای با مضای چند نفر از بازرگانان و پیشه وران ساکن بازار بزازها با دانه رسیده و پس از تشریح وضعیت تاثر آور حریق زدگان بازار از آقای نخست وزیر تقاضا کرده اند که امر و مقرر شود بپرداخت وام های طولی - البت از طرف مؤسسات مربوطه طریقی اتخاذ نمایند که آسیب دیدگان بتوانند مجددا شروع بکسبوکار خود نمایند.

### مجلس یادیود کسانیکه در حادثه سقوط هواپیما از بین رفته اند

تبریز ۱۳ - نمایندگانی که قبلا از طرف نوسار فرمانده لشکر پهل آذربایجان در مجلس ترکیبی بنامیت با هادث افرانی که در حادثه سقوط هواپیما از بین رفته اند متقدم گردیده و با حضور آقای استاندار و کلیه رؤسای دواپردوئی و وجوه اهالی مجلس ختم بر گذار شد.

## میکروفون هم نیست

## قایق هم نیست

## کتابچه هم نیست

درجوع شود به صفحه هفتم

۱۷۰۲۷-آ





ك.ه.ال.ام. مستقيما شمارا به لندن ميبرد

كتر وقت خودتان را در راه تلف نايابد و قتي كه بلندن ميرويد با استفاده از هواپيماهاي قوي و چهار موتور DC-6 ساعت پرواز را کوتاه نمايد.

KLM logo and flight schedule information including prices and routes.



اپتاليدون ساندوز OPTALIDON SANDOZ

آقايان پزشكان محترم توجه فرمايند

PULMOCURE «MEDINOVA»

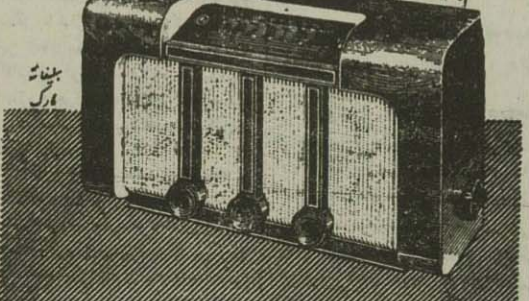
- پولمو كور مدينووا ساخت سويس
بطوريكه از فورمول و مشخصات آن ملاحظه ميفرمائيد
شرطي است كه در عوارض برونشيت و ريوي - سرفه - سياه سرفه - گرفتگي و خشونت صدا - تنگ نفس و سرماخوردگي معجز آسا است.

انگليسي فقط در ۷۲ صفت
ضمانت مي كند كه فقط در ۷۲ ساعت زبان انگليسي و حرف زدن آنرا بياموزد.



در فيلم اجتماعي پريچهر ميتوان روح هنر، عشق، خيانت، فداكاري، اميد و مبارزه و انتقام را ديد و نتيجه اخلاقي گرفت

BLAUPUNKT



شرکت تجارتي جديدت - سراي حاجي حسن - تلفن ۲۱۸۹۱



شركت سوندي آسيای شرقی محدود. شركت ويلي و پليسين

كشتي نروژي ترينيدان
در اين دوروزه وارد خرمشهر و بلافاصله مشغول تخليه و بارگيري شده و در ظرف يك هفته به سوب بنادر ارواوا اسكاندناويي حرکت خواهد كرد.

سنگاپور
اواخر بهمن ماه وارد خرمشهر خواهد شد و براي بارگيرول خواهد كرد چنانچه صادر كنندگان براي سنبابود كلاي صادراتي داشته باشند بهتر است قبلا جا تهيه كنند براي اطلاع بيشتر بشركت نسي حبيب الله نهاي و برادران در تهران (خيابان اميركبير) و خرمشهر سراي بحراني مراجعه فرمائيد.

يك در شتمه مطالب مفيد براي كشاورزان و دامپروران

بذريوندي محصول را افزايش ميدهد - اشعه آفتاب در دامپروري تاثير اساسي دارد - صنعت عظيم دامپروري هم وارد شده يك تحول كلي وجود آورده است

چندتر قند اين باغ شكري توليد ميكنند كه دانشندان مزبور به خاكي ميدهند كه مولد «استرئوميسين» داروي ممالج مرض سل و ويتامين ب-۲ داروي ممالج كم خوني است.

اشعه نامرئي ماوراء بنفش موجب ازدياد تخم گذاري مرغ خانگي ميشود

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

موضوع تاثير اشعه ماوراء بنفش درزياد كردن قدرت تخم گذاري مرغ ها بطور اتقان كشف شد

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

بذريه اي پيوندی و ازدياد ميزان محصول

مندرجات روزنامه فردا

رقص اعداد-استخلاص زید-سرود انقلاب-دیوار صوت-دوشیزه زاهد-بی سوادی خانم: آتش در ده دیوار-ارث پدر-خورخورد مرغوب-اخوش خانی مسافر-هوش زیاد-سایخ معلم بشاکرد-طریق جدید برای درمان تشنجات موضعی-تشنه جهان و سایه مام-دوخت بلوط روی پیشانی نیل-دروغی که ژاپونی میکوید-شاخدار است-داستان شیرین عشق در بیارستان و مطالب کوناگون دیگر در این شماره روزنامه فردا جلب توجه می کند مقالات اساسی و گزارشهای جالب و خبرهای جنائی نیز بر آن افزوده شده و مندرجات روزنامه فردا را جالب تر می نماید. صبح جمعه از روزنامه فروشان مطالبه نموده و دقیقاً مطالعه فرمایند ۱۷۰۸۰۵-آ

آیا انتخابات تهران باطل میشود

چون مدیر توفیق حتی يك راي هم نداشته ممكن است انتخابات تجدید شود . عصر چهارشنبه صبح پنجشنبه توفیق را فراموش نکنید . ۱۷۰۶۹-آ

حوادث مهم منتشر شد

مجله ایست بدوزبان فارسی و عربی در ۲۰ صفحه با قطع بزرگ مصور که در آن بهترین موضوعات سیاسی - ادبی - علمی - تاریخی - طنز - اقتصادی دینی و فکاهی را می خوانید و مشاورا برترجه و انشاء و قواعد حساس و لغات و اصطلاحات جدید زبان عربی آشناسازد .

شماره ۶۱۰۲۶ یک هفته پس از انتشار ۱۰۰ ریا (اشتراک ۲۲ عدد) ۷۰ ریا برای اشتراک با نماندی کشانی ذیل مراجعه نماید . ۱۷۰۷۴-آ

کاوین فردا هنگامه خواهد کرد

یشت جلدهای چهار رنگ کاویان ، داستانهای متنوع کاویان ، سبب مقاله های معروف کاویان ، رودنازهای بی نظیر کاویان ، جهان سیاست کاویان ، اخبار موقوت کاویان ، داستانهای تاریخی کاویان موضوع یشت هر ماهی است . مطبوعات و هرسن صنعت حقیقی است . شاهم فردا کاویان محبوب را بنویسد تا سرموقوت آنرا در دنیای مخصوصا برای آنکه کاویان فردا بدون اشتراک هنگامه خواهد کرد . ۱۷۰۹۰-آ

عالم هنر عالم هنر عالم هنر

دکتر سجادی با یک هنرمند عالیقدر چه کرد تحصیل در عالم هنر همین همه که یک روی چله رنگی و هزارویک مطلب خواننده و عکسها و مساجه های جالب منتشر میشود . ۱۷۰۹۲-آ

درد مردم شر اقلند طور الش

دراشوقی که با یک نیهت مردانه به انتخاب و کلمه خودشان توفیق حاصل نمودند و ثابت کرده اند که نیشود احسانات مردم فقیر و وطن پرستی را جریحه دلر کرد بشلوات مردان و جناب آقای قائم مقام الملک رفیع تیرنگ می گوئیم .

مدیر روزنامه آتزا شهیدی - مدیر پرواز به مدیر اصلاح کشور - مدیر مزرگان - مدیر سرباز - مدیر بامداد - دکتر بهرامی - اسکندری - مهندس برهان - مهندس کاویان - دکتر جهادی ۱۷۰۷۱-آ

PHIL SHAVE - ایش و سگانه... (Advertisement for a shaving product)

شرکت سهامی فیروز خیابان سعدی (Advertisement for a company)

آقای محمد علی نصیر پور (Advertisement for a person)

سپاسگزاری از شرکت بیمه ایران در مورد سرعت پرداخت مبلغ یکمیلیون ریال خسارت آتش سوزی وارده ب شرکت شهنا شرکت سهامی بخش شهنا لازم میداند بدینوسیله از حسن جریان و سرعت عمل ادارات شرکت سهامی بیمه ایران در مورد پرداخت خسارت آتش سوزی این شرکت که چند روز قبل ناکهان اتفاق افتاد صمیمانه سپاسگذاری و قدردانی نماید .

مخبر کمیسیون برنامه ملی و فرهنگی... (Text about a commission report)

هیئت مدیره شرکت سهامی بخش شهنا... (Text about a company board)

برای انجام فوری معاملات پولی با وثیقه ملکی... (Text about a financial transaction)

سیصد متر زمین فروشی خیابان بهار خوش قواره... (Text about a land sale)

خانه فروشی بایک هزار متر فضا و بنای سه طبقه در بهترین محل... (Text about a house sale)

کره برای رفق جوش - لک - کلک و مک صورت دار و خانه طور خیابان لاله زار... (Text about a cosmetic product)

صاحبان اتومبیل با استعمال ضد یخ زرون ZERONE ساخت کارخانه دوپون... (Advertisement for Zerone antifreeze)

برای اطلاع اهالی محترم شهرستان خلیج فارس... (Text about a regional notice)

مادران علاقمند به تند رستی کودکان خود... (Text about children's products)

اعلان الی الاعلی العربیة فی ایران... (Public notice in Arabic)

نورکو NORCO (Advertisement for a company)

متن گزارش هیئت نظارت مجلس سنا در سازمان برنامه... (Text of a report from the Senate's Supervisory Board)

معادنیکه نوسیله شرکتهای تابعه سازمان برنامه بهره برداری میشوند عبارتند از: الف - شرکت سهامی معادن زغال سنگ... (Text about coal companies)

شبان بماندگی بیمه... (Advertisement for a life insurance company)

آنچه نهانست هویدا؟! (Main headline for the bottom right section)

مبادله تگراف میان نخست وزیر و معاون بانک بین المللی
معاون بانک بین المللی بنون آقای نخست وزیر رسیده است

این تگراف روز ۱۵ بهمن (دیروز) از طرف آقای کلانرسمان بانک بین المللی از واشینگتن بنون آقای نخست وزیر رسیده است

نخست وزیر - دکتر محمد مصدق
خبرنگار ما امروز پس از تحصیل این خبر، با یک مقام رسمی - صلاحیت دار تماس گرفت و استوال کرد بقیه شما منظور نایب رئیس بانک بین المللی از مسافرت تهران چیست

این مقام رسمی جواب داد: هنگامی که دو نفر نمایندگان بانک بین المللی تهران آمده بودند طرحی از طرف بانک بین المللی جهت اداره موقت موسسات نفت جنوب برای آقای نخست وزیر آورده بودند. آقای نخست وزیر توضیحات مفیدی نسبت باینده قرضه از آن طرح کنیا از آنها خواست و نمایندگان بانک توضیحاتی را که آقای نخست وزیر خواسته بود پس از آنکه در واشنگتن مطالعه کردند و اجازه خواستند برای بازدید موسسات نفت جنوب بفرستادند

وقتی اسامفرت آقایان برگشته بامر است تمامه آقای نخست وزیر اطلاع دادند که ممالقات و صلاحیت مهندسین ایرانی و طرز عمل آنها رادر اداره موسسات نفت جنوب بچشم دیدیم و وجدانا آنها تصدیق کنیم و همین گزارش را بیک بانک بین المللی خواهیم داد. پس از حرکت آنها با آمریکا تا این تاریخ هنوز جواب توضیحاتی که آقای نخست وزیر خواست از طرف بانک فرستاده و اکنون که آقای کارتر اطلاع داده است قصد عزیمت بایران را دارد معلوم می شود اولاً نمایندگان بانک که بایران آمده بودند گزارش مثبت و کاملی را در مورد خود داده اند که مورد توجه بانک قرار گرفته و بانک اطمینان پیدا کرده است که میتواند در کارهای مربوط باین اداره موسسات نفت جنوب شرکت جوید.

تا این بانک جواب توضیحاتی را که نخست وزیر خواسته بود آماده کرده است که بجهت منتهی برای اینکه مبنیاد تازه احتیاج باشد، نایب رئیس بانک شخصاً با من توضیحات شده است تا اگر قاضی هم در آن توضیحات باشد با ما مذاکره خصوصی یا آقای نخست وزیر دودر آن توضیحات تکمیل بگردد و از مجموع آنها نایب رئیس بانک بتواند پیشنهاد تکمیلی بپیشیند. مسلم بانک تهران تهیه نماید.

معاون بانک بین المللی از مسافرت تهران چیست؟
معاون بانک بین المللی بنون آقای نخست وزیر رسیده است. این تگراف روز ۱۵ بهمن (دیروز) از طرف آقای کلانرسمان بانک بین المللی از واشینگتن بنون آقای نخست وزیر رسیده است.

معاون بانک بین المللی بنون آقای نخست وزیر رسیده است. این تگراف روز ۱۵ بهمن (دیروز) از طرف آقای کلانرسمان بانک بین المللی از واشینگتن بنون آقای نخست وزیر رسیده است.

معاون بانک بین المللی بنون آقای نخست وزیر رسیده است. این تگراف روز ۱۵ بهمن (دیروز) از طرف آقای کلانرسمان بانک بین المللی از واشینگتن بنون آقای نخست وزیر رسیده است.

معاون بانک بین المللی بنون آقای نخست وزیر رسیده است. این تگراف روز ۱۵ بهمن (دیروز) از طرف آقای کلانرسمان بانک بین المللی از واشینگتن بنون آقای نخست وزیر رسیده است.

۵۳ حوزه فرعی قرائت آرا خاتمه دادند

نامه اعضای یکی از شعب فرعی دوباره جریان انتخابات. شعبه دبستان فردوسی امروز ههزار قرائت آراء امتناع نمود

پایان قرائت آراء در ۵۳ حوزه

بطوریکه در شماره دیروز و شنبه تایک ساعت بعد از ظهر دیروز در ۳۶ شعبه فرعی که قرائت آراء خاتمه یافت بعد از ظهر دیروز و امروز نیز شعبه زیر بکار خود خاتمه دادند:

- شعبه ۵۸ مسجد حاج علی جان مسجد ارشد شعبه ۹ مسجد بهبهانی - شعبه ۵۵ مسجد - شعبه ۸۸ جیت سازی - شعبه ۴۴ مسجد سرآسیاب دولاب - شعبه ۷۲ مسجد شیرالسلطنه - شعبه ۸۹ کشتارگاه - شعبه ۶۹ برزن - شعبه ۸۲ جوادیه - شعبه ۹۳ خلیج - شعبه ۹۷ سیاه رود - شعبه ۴ مسجد سلمان ۴۷ مسجد لولالگر - ۷۳ چهارراه مختاری شعبه دبستان فردوسی که دیروز بنون اعتراض از ادامه قرائت آراء خودداری نمود امروز نیز تشکیل نشد و از اعضای آن شعبه کسی در شعبان حضور نداشت.

حق رای باید با شخص خاص با سواد و گذر شود

اعضای حوزه شماره ۹ مسجد بهبهانی که دیروز کوه خور در خاتمه دادند نامها را بر روی نامه اطلاعات فرستاده و قرائت آراء در آنجا انجام دادند:

ما وظیفه خود را بانهایت نظم و آرامش و صیبت انجام دادیم ولی در تمام طول مدت کار یک نفس که ناشی از قوانین و داندن برای از طرف اشخاص می سواد بود از خود را داشت و میتوان گفت بیشتر آراء ریخته شده در صندوقها از ناحیه بی سوادان و بی سوادان است که رای خود آنها نبوده است.

انتخابات این دوره حاکی از اعتماد کامل مردم بصحت انتخابات بود و اغلب مردم در انتخابات شرکت کردند و رای خود را در صندوقها ریختند مردم وظیفه خود را در انتخاب و گزینش خود انجام دادند و اینک نوبت انتخابات است که در مجلس آینه این نص برک قانون انتخابات را بر طرف داندن برای دانمصر باشعاس با سواد کنند تا تحویل رای بی سواد ازین برود و در ضمن از فرهنگ هم تشویق بعمل آمده باشد.

حوزه شماره ۹ مسجد بهبهانی سید علی رضا شهرستانی - حاج غلامحسین حدادزاده - محمدابوحنین حاج غلامحسین دلیل تهرانی - منصور صبا امیر زارع نژاد - جلال مجیدی - حاج سید محمود عابدینی - احمد ظریفیان - احمد بهبهانی

سه مدیر برای شهری انتخاب گردید
سه مدیر برای ادارات شهربانی کل بشرح زیر تعیین شده اند: آقای سرتیب حسن سهیلی مدیر پلیس انتظامی. آقای سرتیب شاپور لواء مختاری مدیر امور اداری. سرتیب فضل الله آرتا مدیر پلیس تأمینات

وزیر خارجه انگلستان دیروز در پارلمان آن کشور گفت: ماجهیت می گنیم در روابط ایران و انگلیس بهبودی حاصل شود
انگلستان فعلا تصمیم ندارد که سفیر دیگری بایران اعزام دارد

بطوریکه در اخبار خارجه اشاره شده دیروز مستر این وزیر خارجه انگلیس تعلق بسوسی در باب سیاست خارجی آن کشور در پارلمان ایراد کرد و از جمله ضمن اشاره به مسئله مربوط به نفت ایران چنین گفت: در خصوص ایران و پیشرفت امور در آنجا گزارش امید بخشی ندارم که بعرض مجلس برسانم.

پس بی بی های ضرورت برای حفظ انتظامات و امنیت این بخشنامه از طرف آقای نخست وزیر خطاب بکلیه استانداران فرماتندار صادر شده است:

گزارش خود را تسلیم کرد
هیئت بازرسی انتخابات مشکین شهر

هیئت بازرسی انتخابات مشکین شهر
گزارش خود را تسلیم کرد

امروز هیئت مختلط تشکیل شد
جلسه هیئت مختلط از ساعت ده صبح تا ظهر برباست آقای الیابار صالح تشکیل گردید و راجع بامور جاری هیئت و گزارشات رسیده مباحثاتی بعمل آمده در پایان جلسه مجریین جراید از آقای صالح پرسیدند در خصوص نامه ای که اخیراً طبق اخبار خبرگزاریها از طرف بانک بین المللی برای دولت فرستاده شده چه اطلاعی دارید؟

تصمیمات کمیسیون امنیت آبادان
ایشان در جواب گفتند هیچگونه اطلاعی از این بابت بهیئت مختلط نرسیده و در این باره خبری نداریم.

رئیس اداره بازرسی
نخست وزیر

HYDROCILLIN
علاترین پنیسلین های ۴۰۰۰۰۰
هیدروسیلیان
(GOTTINGEN)